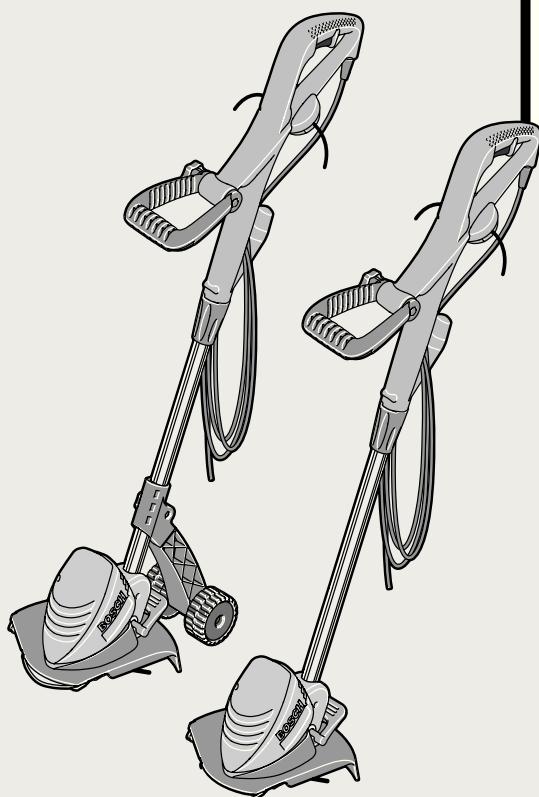
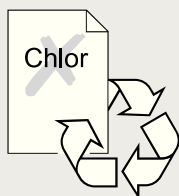
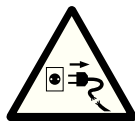
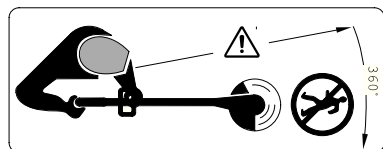
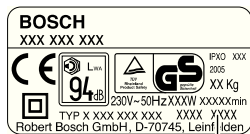


ART 23 COMBITRIM
ART 26 COMBITRIM
ART 30 COMBITRIM

**Комбинированный
триммер**

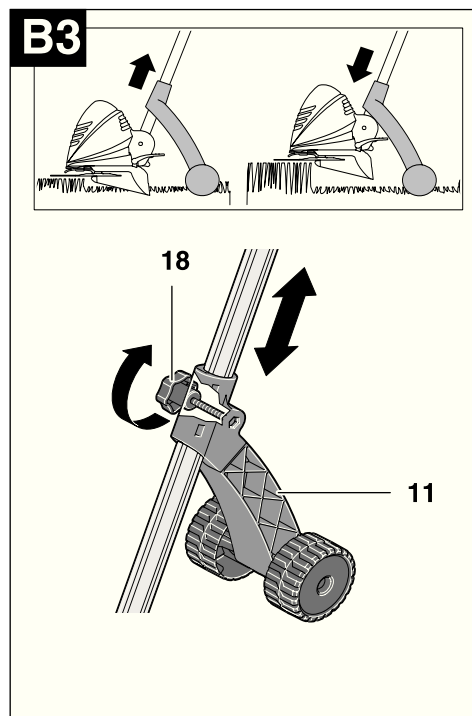
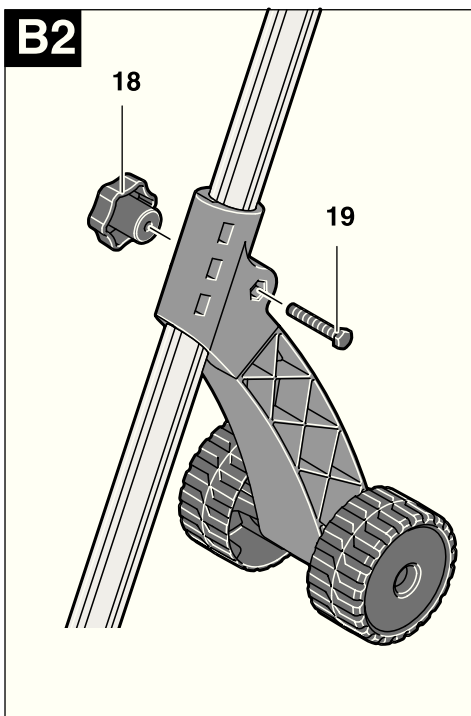
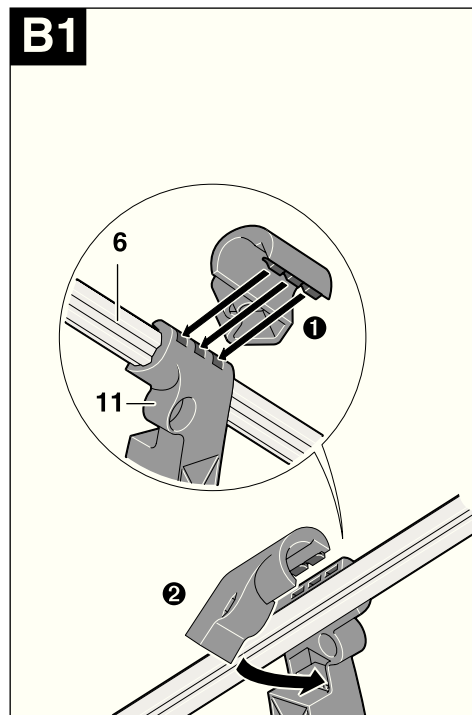
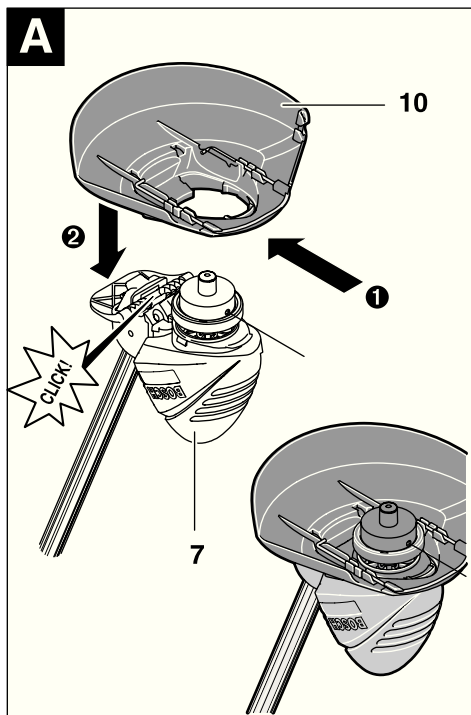


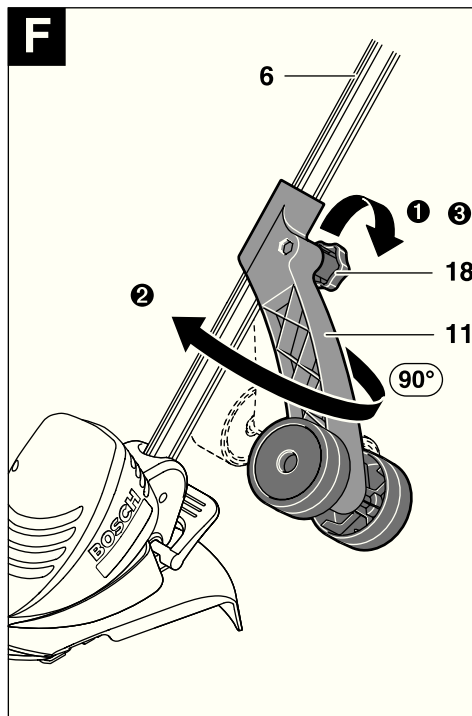
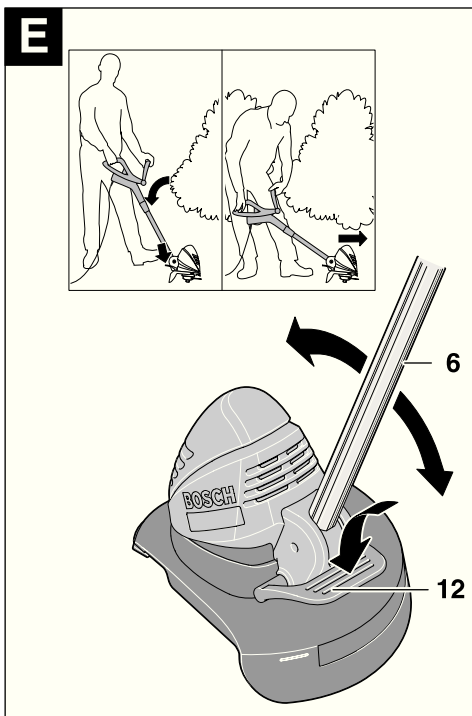
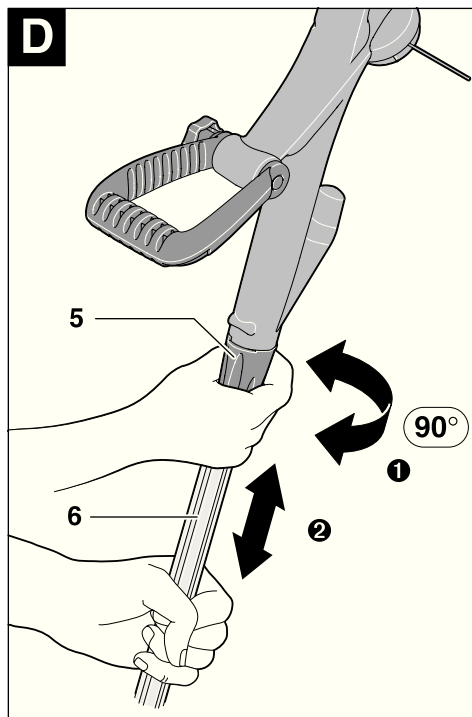
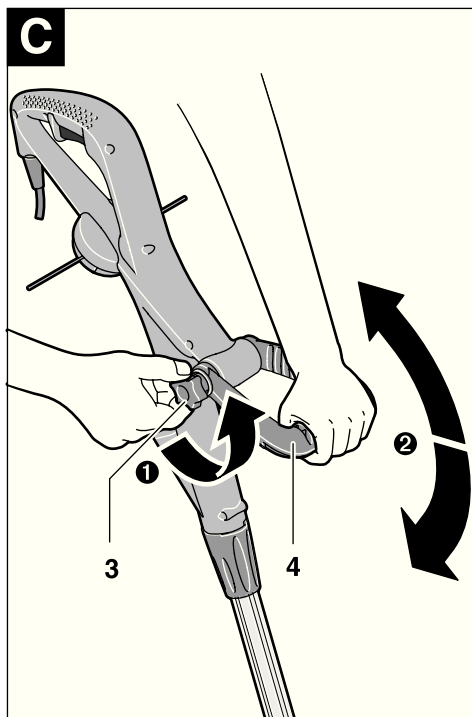
BOSCH

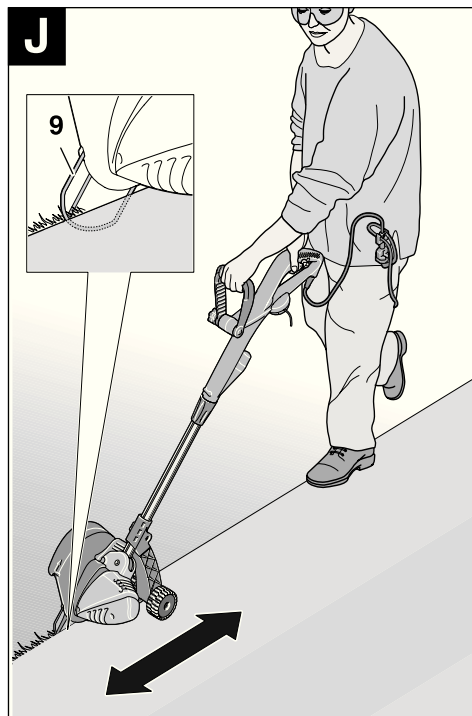
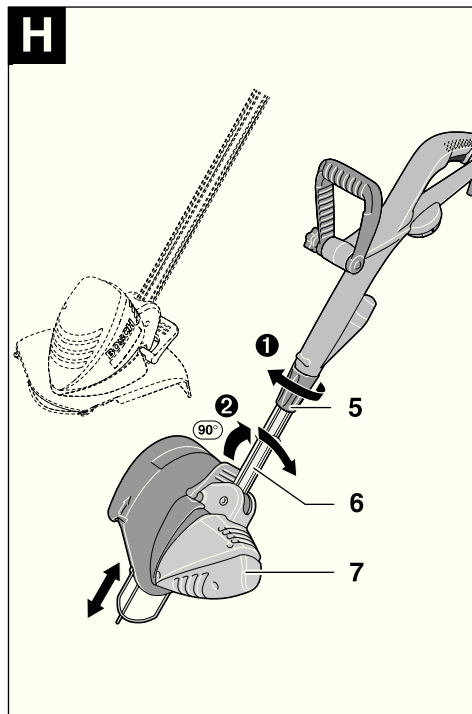
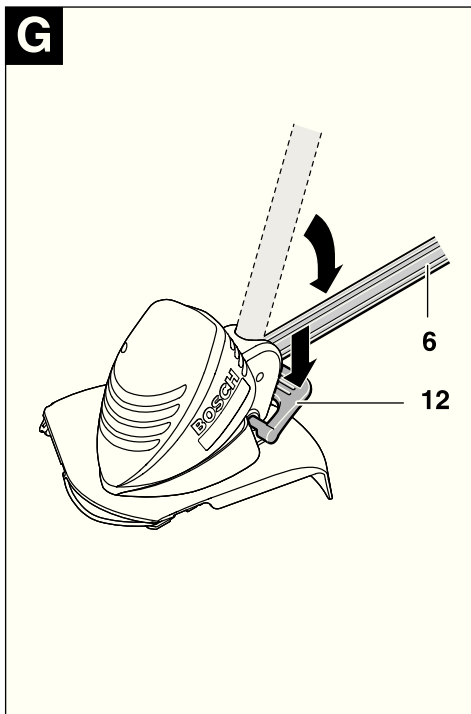


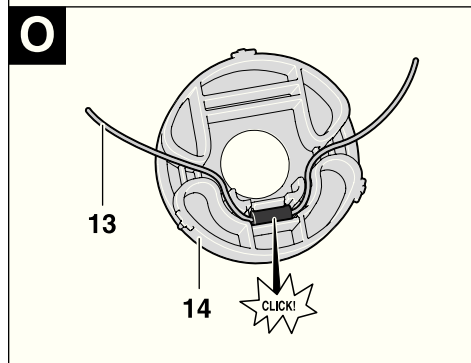
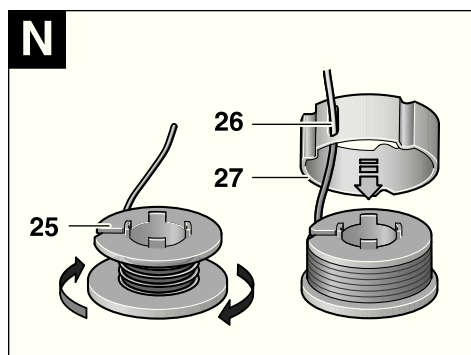
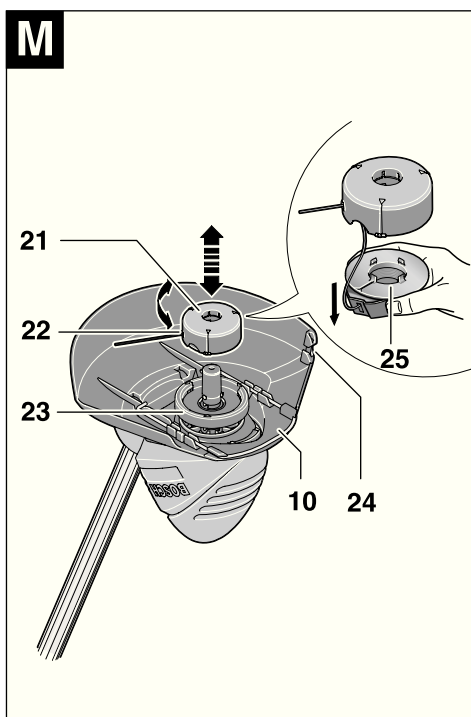
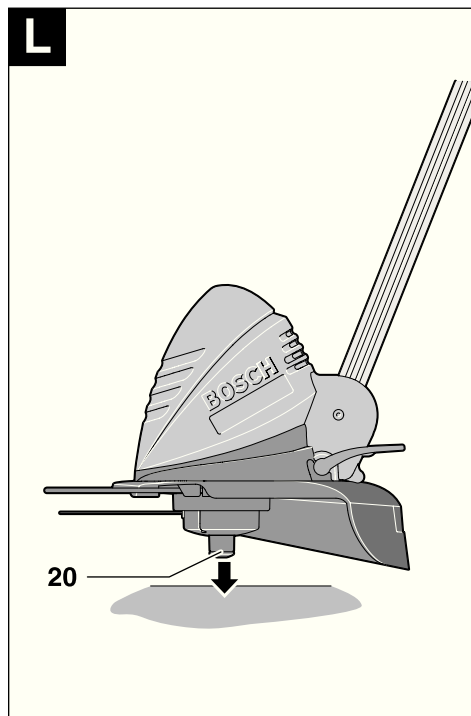
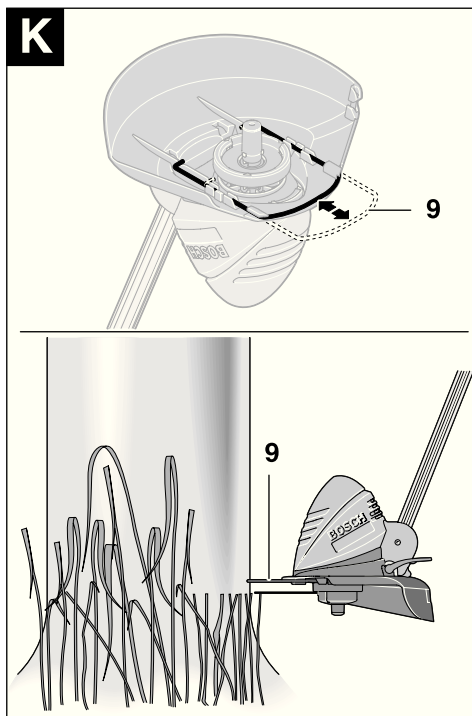
16













Указания по технике безопасности

Внимание! Прочтите эти инструкции и ознакомьтесь с управляющими элементами триммера и правилами работы с ним. Сохраните инструкции для последующего использования.

Основные обозначения на триммере:



Общее указание на наличие опасности.



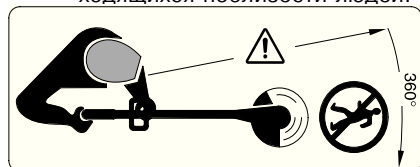
Прочтите руководство по эксплуатации.



Наденьте защитные очки.



Обратите внимание на то, чтобы разбрасываемые работающим устройством предметы не травмировали находящихся поблизости людей.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего устройства.

Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае спутывания электрического кабеля и в случаях, когда триммер на некоторое время остается без присмотра, выключите устройство и выдерните штепсель из розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону режущей лески.



Не косите и не оставляйте триммер на открытом воздухе в дождливую погоду.



Утилизируйте изделие в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

- Ни в коем случае не пользуйтесь триммером с поврежденными или отсутствующими отбойниками и защитными кожухами.
- Перед тем, как приступить к работе с триммером, проверьте силовую и удлинительный кабели на предмет износа или повреждения. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отключите его от источника питания. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.** Не пользуйтесь триммером, если кабель поврежден или изношен.
- Перед началом работы с триммером и при столкновении его с препятствием осмотрите триммер на предмет повреждения или износа и при необходимости отремонтируйте его.

- Не косите босиком или в открытой летней обуви. При работе с триммером всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Следите за тем, чтобы удлинительные кабели не попадали в рабочую зону режущих частей.
- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться триммером детям, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией. Допустимый возраст оператора может быть ограничен местным законодательством. Храните триммер в месте, недоступном для детей.
- Ни в коем случае не пользуйтесь триммером, если в непосредственной близости от него находятся люди (в особенности дети) и домашние животные.
- Владелец или оператор устройства несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Дождитесь полной остановки лески, прежде чем прикоснуться к ней. Леска продолжает вращаться еще некоторое время после выключения триммера; вращающаяся леска может нанести травму.
- Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности, не косите мокрую траву.
- Выключайте триммер при его транспортировке к месту работы и обратно.
- При включении триммера следите за тем, чтобы ваши руки или ноги находились на достаточном удалении от рабочей зоны лески.
- Во время работы с триммером следите за тем, чтобы ваши руки или ноги не находились вблизи вращающейся лески.
- Не пытайтесь устанавливать металлические режущие элементы в триммер.
- Регулярно осматривайте и обслуживайте триммер.
- Ремонтируйте триммер только в авторизованных сервисных центрах.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные прорезы не засорились.
- Следите за тем, чтобы не порезаться встроенным ножом, предназначенным для резки нейлоновой лески. После подачи лески обязательно верните триммер в обычное рабочее положение, прежде чем включать его.
- Вынимайте штепсель из розетки:
 - всегда, когда вы оставляете устройство без присмотра;
 - перед заменой катушки;
 - при спутывании кабеля;
 - перед очисткой или обработкой триммера.
- Храните устройство в сухом надежном месте, недоступном для детей. Не кладите другие предметы на устройство.
- В целях безопасности своевременно заменяйте изношенные и поврежденные детали.
- Используйте только оригинальные запасные части Bosch.

Технические характеристики

Комбинированный триммер	КОМБИТРИММЕР, ART 23	КОМБИТРИММЕР, ART 26	КОМБИТРИММЕР, ART 30
Код изделия	0 600 878 В..	0 600 878 С..	0 600 878 D..
Номинальная мощность (Ватт)	400	450	500
Скорость вращения без нагрузки (об/мин)	12500	11500	10500
Подача режущей лески	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая
Регулируемая ручка	●	●	●
Регулировка угла наклона рабочего блока/угла подравнивания	●	●	●
Толщина режущей лески (мм)	1,6	1,6	1,6
Диаметр режущего круга (см)	23	26	30
Общая длина лески на катушке (м)	8	8	8
Толщина особо прочной лески (мм)	2,4	2,4	2,4
Вес (без дополнительных компонентов) (кг)	2,7	3,0	3,2
Класс защиты	□/II	□/II	□/II
Серийный номер	См. серийный номер 16 (идентификационная плата) на устройстве	См. серийный номер 16 (идентификационная плата) на устройстве	См. серийный номер 16 (идентификационная плата) на устройстве

Назначение

Устройство предназначено для кошения травы и сорняков вблизи кустарников, а также на склонах и пограничных участках, недоступных для газонокосилки.

Допустимая температура воздуха при эксплуатации устройства - от 0°C до 40°C.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по сборке и безопасному применению устройства. Вам необходимо внимательно изучить эти инструкции.

Комплект поставки

Аккуратно выньте устройство из упаковки и проверьте наличие следующих деталей:

- лесковый триммер (из двух частей)
- отбойник
- регулируемая ручка (установленная)
- колеса (только комбитриммер моделей 30/3000)
- скоба защиты растений (только комбитриммер моделей 30/3000)
- особо прочная леска
- руководство по эксплуатации

Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к поставщику.

Элементы устройства

1. Выключатель
 2. Ручка
 3. Барашковая гайка ручки
 4. Регулируемая ручка
 5. Регулирующая гильза
 6. Стойка
 7. Рабочий блок триммера
 8. Вентиляционные прорези
 9. Скоба защиты растений (только комбитриммер моделей 30/3000)
 10. Отбойник
 11. Колеса (только комбитриммер моделей 30/3000)
 12. Ножная педаль для регулировки угла наклона рабочего блока
 13. Особо прочная леска
 14. Катушка для особо прочной лески
 15. Штепсель
 16. Серийный номер
- В стандартный комплект поставки входят не все показанные или описанные здесь компоненты.**



Техника безопасности

Внимание! Перед регулировкой или чисткой устройства, а также в случае повреждения, пореза или спутывания кабеля выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Помните, что после выключения устройства леска продолжает вращаться еще некоторое время.

Не прикасайтесь к вращающейся режущей леске!

Техника безопасности при работе с электрооборудованием

В целях безопасности устройство оснащено двойной изоляцией и не требует заземления. Устройство работает от переменного тока напряжением 230 В и частотой 50 Гц. Разрешается использовать только рекомендованные удлинительные кабели. За дополнительной информацией обратитесь в сервисное представительство.

В целях повышения безопасности при работе с электрическими устройствами рекомендуется использовать прибор для поглощения остаточного тока (RCD), рассчитанный на силу тока утечки не выше 30 мА. Проверяйте RCD перед каждым его использованием.

ВНИМАНИЕ: в целях безопасности важно, чтобы штепсель **15** кабеля устройства был соединен с силовым кабелем **17**, как показано на рисунке.

Муфты соединительных кабелей должны быть водонепроницаемы, а штепсели кабелей должны быть резиновыми или покрытыми резиной.

Соединительные кабели должны закрепляться фиксаторами во избежание натяжения.

Силовой кабель следует регулярно осматривать на наличие повреждений. Разрешается использовать только полностью исправный кабель.

Если силовой кабель поврежден, его следует заменить в сервисном центре Bosch.

Разрешается использовать только удлинительные кабели, соответствующие типу H05VV F или H05RN F.

Сборка



Не подключайте устройство к розетке, пока оно не будет полностью собрано.



Сборка отбойника

Положите отбойник **10** на рабочий блок **7**.

1 Зацепите отбойник за край рабочего блока и надавите на отбойник, зафиксировав его.

2 Надавите на задник отбойника, зафиксировав его так, чтобы был слышен щелчок.

Установка колес (только комбитриммер моделей 30/3000)

B1 Наденьте колеса **11** на стойку **6**.

B2 Вставьте болт **19** и завинтите барашковую гайку **18**.

Примечание: положение колес можно отрегулировать, отвинтив барашковую гайку **18** и переместив стойку в нужное положение.

B3 Колеса можно перемещать вверх и вниз по стойке **6** в зависимости от требуемой высоты срезы.

Регулировка

C **Применение регулируемой ручки**

Регулируемую ручку **4** можно установить в различных положениях:

1 Для изменения положения регулируемой ручки **4** отвинтите барашковую гайку **3** и переместите регулируемую ручку **4**.

2 Завинтите барашковую гайку **3**, зафиксировав регулируемую ручку **4** в выбранном положении.

D **Регулировка высоты устройства**

1 Поверните регулирующую гильзу **5** на 90°.

2 Выдвиньте стойку, чтобы увеличить высоту, или вдвиньте ее, чтобы уменьшить высоту. Затяните регулирующую гильзу **5**.

E **Регулировка угла наклона рабочего блока:**

Для изменения угла наклона нажмите ногой на педаль **12** и переместите стойку **6** в нужное положение.

Отпустите педаль **12**.

Регулировка для режима подравнивания

F Перемещение колес (если они есть):

1 Отвинтите барашковую гайку **18**.

2 Поверните колеса **11** на 90°, как показано на рисунке.

3 Завинтите барашковую гайку **18**.

G **Регулировка угла наклона рабочего блока:**

1 Нажмите ногой на педаль **12**.

2 Переместите стойку **6** в нижнее положение. Отпустите педаль **12**.

H **Перемещение рабочего блока триммера:**

1 Отвинтите регулирующую гильзу **5**.

2 Поверните стойку **6** на 90°, чтобы перевести рабочий блок **7** в положение для подравнивания, как показано на рисунке. Затяните регулирующую гильзу **5**.

Кошение и подравнивание



Удалите камни, куски древесины и прочие посторонние предметы с участка.

После выключения устройства режущая леска продолжает вращаться еще некоторое время. **Дождитесь полной остановки мотора и вращающейся лески, прежде чем вновь включить устройство.**

Не включайте, не выключайте устройство многократно в течение короткого времени.

Включение и выключение

Нажмите и не отпускайте выключатель **1**. Для выключения устройства отпустите выключатель **1**.

Кошение травы

Перемещайте триммер влево-вправо, держа его на достаточном расстоянии от своего тела.

Триммер рассчитан на кошение травы высотой до 15 см. Более высокую траву следует скашивать поэтапно.

Снимите колеса при кошении высокой травы (только комбитриммер моделей 30/3000).

Кошение очень высокой травы и сорняков

К устройству прилагаются особо прочная леска и соответствующая катушка. Установите катушку, как описано в разделе «Обслуживание катушки».

Установка особо прочной лески при кошении высокой травы и сорняков повысит производительность и улучшит результаты.

Подравнивание

Проведите триммер по краю участка. Не допускайте контакта режущей лески с мощными поверхностями, камнями и ограждениями, поскольку это приводит к быстрому износу лески.

Для улучшения качества обработки используйте защитную дужку **9** (только комбитриммер моделей 30/3000; дополнительный компонент для комбинированного триммера моделей 23/26/2300/2600) в качестве направляющей.

Кошение вокруг кустарников и деревьев

При кошении рядом с кустарниками и деревьями следите за тем, чтобы не задеть их режущей леской.

Повреждение коры растений может привести к их гибели.

Для улучшения качества обработки держите триммер за регулируемую ручку **4** и используйте защитную дужку **9** (только комбитриммер моделей 30/3000; дополнительный компонент для комбинированного триммера моделей 23/26/2300/2600).

Подача лески

Вращающаяся леска может изнашиваться или порваться. Вы легко обнаружите это, когда мотор начнет работать холостую и трава перестанет скашиваться.

Л Во время работы с триммером надавите им на землю или твердую поверхность (с усилием примерно 3 кг), затем отпустите.

В результате каждого такого действия кнопка подачи лески **20** выпустит примерно 4 см лески.

При полном обрыве лески выполните описанное действие дважды, чтобы восстановить полный радиус круга среза.

М Если длина лески превышает радиус круга среза, то леска будет обрезана ножом **24**, встроенным в отбойник **10**.

Техническое обслуживание



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Примечание: для того чтобы устройство служило долго и надежно, регулярно проводите перечисленные ниже операции по его обслуживанию.

Периодически осматривайте устройство на предмет видимых дефектов, например непрочных креплений или изношенных или поврежденных частей.

Убедитесь, что все крышки и отбойники исправны и правильно установлены. При необходимости выполните соответствующие операции по их обслуживанию или ремонту перед работой с устройством.

Если, несмотря на все меры, принятые на этапах производства и тестирования устройства, устройство сломается, то оно должно быть отремонтировано в авторизованном сервисном центре Bosch по обслуживанию электроинструмента.

Во всех письмах и заказах на запасные части следует указывать 10-значный код изделия, выбитый на идентификационной плате устройства.

Обслуживание катушки



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Замена катушки

Возьмитесь за подставку катушки **23**.

Поверните крышку катушки **21** против часовой стрелки и снимите ее.

Выньте пустую катушку **25** из крышки.

Проденьте леску новой или вновь заполнен-



ной катушки через отверстие **22** и вложите катушку в крышку **21**.

Вытяните леску из катушки на длину приблизительно **9** см.

Установите крышку **21** с катушкой на подставку в правильном положении (штыковое соединение), надавите на крышку и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

Установка катушки с особо прочной леской

Возьмитесь за подставку катушки **23**.

Поверните крышку катушки **21** против часовой стрелки и снимите ее.

Установите катушку с особо прочной леской **14** на подставку в правильном положении (штыковое соединение), надавите на крышку и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

O Если особо прочная леска оборвется в процессе замены, выньте катушку и установите запасную особо прочную леску **13**, как показано на рисунке.

Во время работы запасную особо прочную леску можно прикрепить к изделию, как показано на главном рисунке.

N Заправка лески

Выньте катушку **25**, как описано выше.

Сожмите кольцо **27** и выдавите его наружу через малый диаметр катушки.

Отмотайте и отрежьте примерно 8 м лески с бобины. Вставьте один конец лески в насечку катушки, чтобы он выступал примерно на 4 мм. Осторожно намотайте леску на катушку тугими ровными слоями в направлении, указанном стрелкой.

Проденьте конец лески изнутри через отверстие **26** в кольцо **27**.

Удерживая леску натянутой, наденьте кольцо **27** на катушку через ее малый диаметр.

Установите катушку на место, как описано выше.

Примечание: используйте только сертифицированную леску Bosch. Она специально разработана для обеспечения максимальной производительности кошения и автоматической подачи. Использование другой лески вызовет снижение производительности.

Чистка и хранение



Выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Тщательно протрите корпус устройства мягкой щеткой и тряпкой. Не мойте устройство водой, растворителями или полирующими средствами. Удалите всю траву и мусор, особенно с вентиляционных прорезей **8**.

Положите устройство на бок и почистите отбойник **10** изнутри. Если в эту область набилась скошенная трава, удалите ее с помощью деревянного или пластикового скребка.

Повесьте кабель на крюк **10**. **НЕ** наматывайте силовой и удлиняющий кабели на крюк и отбойник одновременно – в этом случае кабель будет соприкасаться с ножом отбойника, что может повредить кабель. Повесьте кабель **ТОЛЬКО** на крюк.

Выявление и устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены признаки наиболее вероятных сбоев и действия по их устранению. Если вам не удастся устранить неполадку самостоятельно, обратитесь в сервисное представительство.

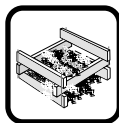
Внимание: перед выяснением причины сбоя выключите устройство и выньте штепсель из розетки.

Признак	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает	Отключено питание Неисправна розетка на корпусе устройства Поврежден удлинитель Неисправен или сгорел предохранитель	Включите питание Замените розетку Осмотрите кабель и при необходимости замените его Замените предохранитель
Устройство работает с перебоями	Поврежден удлинитель Повреждена внутренняя электропроводка устройства	Осмотрите кабель и при необходимости замените его Обратитесь в сервис Bosch Обратитесь в сервис Bosch
Устройство работает с перегрузкой	Слишком высокая трава	Скашивайте траву поэтапно
Устройство не скашивает траву	Леска слишком коротка или оборвана	Вытяните леску вручную или автоматически
Леска не подается	Катушка пуста Леска в катушке спуталась	Замените катушку Осмотрите и при необходимости перемотайте катушку
Леска постоянно обрывается	Леска в катушке спуталась Триммер эксплуатируется неправильно	Осмотрите и при необходимости перемотайте катушку Косите траву концом лески, избегайте камней, стен и прочих твердых предметов. Регулярно вытягивайте леску для обеспечения полного радиуса кошения

Охрана окружающей среды



Устройство наносит минимальный вред окружающей среде, поскольку работает с низким уровнем шума.



Устройство разработано и изготовлено в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Компоненты отслужившего устройства следует не выбрасывать, а перерабатывать.

Устройство, комплектующие и упаковку следует рассортировать для последующей переработки.



Настоящие инструкции напечатаны на бумаге, изготовленной из вторичного сырья без хлорирования.

На пластмассовых компонентах устройства указано, к какой категории при переработке на вторичное сырье они относятся.

Отслужившее свой срок устройство следует отправить на местное предприятие по переработке отходов (за информацией о его местонахождении обратитесь к местным властям). Дополнительную информацию вы можете найти на сайте: www.bosch.ru

Гарантия

Фирма Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным требованиям страны применения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузками или неправильным обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами прибора **в неработоспособном состоянии** поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические и электрические инструменты.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

Тел. +7 095 935.8S.06

Факс +7095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»

198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41

Тел. +7812 184.13.07

Факс +7812 184.13.61

Добавьте:

3. ООО «Роберт Бош»

630032 г. Новосибирск,

Горский микрорайон, д. 53

Тел: +7 (3832) 599-440,

Факс: +7 (3832) 599-465

4. УП «18»

Республика Беларусь

220 064 Минск, ул. Курчатова, 7

Телефон: (+375 17) 212 77 33

(+375 17) 210 29 70

(+375 29) 610 29 70

Факс: (+375 17) 207 04 00

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Сертификат соответствия

Измерение значений проведено в соответствии с директивной 2000/14/ЕС (на удалении 1,60 м по вертикали и 1 м по горизонтали) и EN 28 662.

Стандартный уровень шума, издаваемого работающим изделием, составляет: звуковое давление - 84 дБ (А); мощность звука - 95 дБ (А).

Стандартное ускорение при вибрации в области кисти руки и предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 786, EN 60 335, EN 836, в соответствии с предписаниями директив 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: гарантируется, что показатель мощности звука L_{wa} не достигает 96 дБ (А). Процедура сертификации проведена согласно стандарту Annex VI.

Сертифицирующая организация: SRL, Садбери, Великобритания

Идентификационный номер сертифицирующей организации: 1088

Ляйнфельден, 1 декабря 2004 г.

Др. Эгберт Шнайдер

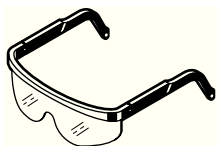
Первый вице-президент
отдела разработки
(подпись)

Др. Экерхард Шрётген

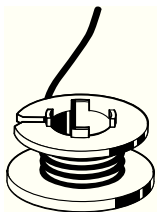
Начальник отдела
сертификации изделия
(подпись)

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

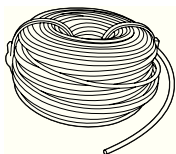
Оговаривается возможность внесения изменений



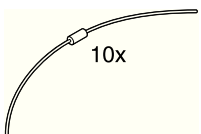
F 016 800 178



F 016 800 175



F 016 800 176



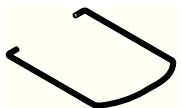
F 016 800 174
(ART 23/2300 COMBITRIM)

F 016 800 181
(ART 26/2600 COMBITRIM)

F 016 800 182
(ART 30/3000 COMBITRIM)



F 016 800 172



F 016 800 173



Для заметок



BOSCH

ООО Роберт Бош
Россия, 129515, Москва
ул. Академика Королева, 13
Тел. (095) 935 71 93

